



► **Accompagnement des responsables de la jeunesse sahraouie pour donner la possibilité à leurs enfants et à leurs jeunes la possibilité d'aller jusqu'au bout de leur formation.**

► **Information et sensibilisation sur la situation des sahraouis dans les camps de réfugiés.**

# Nos projets et actions pour 2017/2018



Pour répondre à une demande des responsables sahraouis (UJSARIO) qui souhaitent donner toutes les chances à ses jeunes et enfants pour aller jusqu'au bout de leur formation et de leurs rêves, nous proposons notre accompagnement au projet d'apprentissage de la langue française et de la culture française aux enfants et aux jeunes de Smara. L'UJSARIO, qui souhaite répondre à la demande des parents et des enfants sahraouis, en soutien avec notre association, propose un apprentissage de la culture et de la langue française, hors temps scolaire.

L'accompagnement au développement de la classe de français à Smara permet aux jeunes enfants sahraouis de 8 à 12 ans et à des jeunes entre 18 et 35 ans d'apprendre une 3ème langue étrangère. En effet, de par leurs habitudes culturelles, les Sahraouis apprennent l'espagnol comme seconde langue (le Sahara Occidental est une ancienne colonie espagnole). Cependant, à partir du collège, la plupart des enfants qui poursuivent leurs études sont accueillis dans des collèges algériens où les cours sont faits en langue française. De ce fait, les enfants sahraouis connaissent un taux d'échec très important et une grosse partie d'entre eux retournent dans les campements de réfugiés situés dans le sud de l'Algérie. La poursuite de cet enseignement du français est donc une chose très importante pour les autorités sahraouies.



## ❑ Accompagner les responsables de la jeunesse sahraouie pour faire grandir leurs enfants en leur donnant la possibilité d'aller jusqu'au bout de leur formation.

Cette année, nous avons continué le suivi et l'accompagnement de façon plus soutenue du centre en suivant les enseignants pour la qualité de l'enseignement.

Zein, notre partenaire est maintenant le directeur du centre de français, nous avons bien étudié avec lui pendant l'été 2017 lors de son passage en France, le fonctionnement pour cette nouvelle année 2017/18.

### ❖ **Accompagner le centre de français de Smara pour l'apprentissage du français auprès des enfants, des jeunes et des adultes.**

➡ 2 Séjours pour cette année 2017/18 à Smara pour accompagner les enseignants du centre.

◇ 3 semaines pour Chloé et Anaïs, une jeune qui nous a proposé son aide pour le centre et son souhait et sa disponibilité pour partir en mission à Smara.

- Chargées de matériel pédagogique, d'un ordinateur portable, de jeux facilitant l'oral en français, elles sont parties entre **le 27 octobre et le 18 novembre**.

Entre autres, **des cahiers d'exercices d'apprentissage du français langue étrangère** pour chaque enfant du cours. La recherche a été longue et difficile pour trouver un cahier facile d'utilisation pour eux et intéressant mais ces cahiers étaient très attendus.

- Avec Warda et Ahmetu et les enfants, elles ont aidé au démarrage de l'année, aménager la bibliothèque, jouer avec les enfants.

- Accueil du nouvel enseignant Hamadi qui a commencé en octobre à travailler avec nous. Il s'occupe des collégiens et des adultes souhaitant améliorer leur français pour leur travail.

- Aménagement de la bibliothèque qui s'égayé petit à petit.



- découverte de la vie dans le désert pour Anaïs, Elles partagent avec eux et avec plaisir la vie dans la famille, le thé et le soleil....





◇ **6 semaines entre le 23 janvier 18 et le 2 mars 18 pour Chloé.**

Pour ce nouveau séjour à Smara,

- Apport de matériel : Un ordinateur fixe donné par une école, quelques livres et jeux offerts pour la bibliothèque,

- Le centre de français s'est embellit ! la 2ème salle de cours a été aménagée depuis la fin du séjour de novembre, les cadenas sont installés et tout est clean.

*« l'année 2018 a commencé, ...avec un nouveau secrétaire général de la jeunesse ainsi qu'un nouveau responsable local de la jeunesse. De nouvelles relations partenariales à créer ! Mais cela nous permet de "récupérer" Zein comme directeur du centre de Français !*

*Le bureau du directeur ayant hérité d'une imprimante scanner pendant notre absence, il ne manquait que l'ordinateur.*

*Sitôt arrivée, sitôt installé, nous avons pu préparer des affichages (organigramme, emploi du temps...) à l'informatique ! «*



- Mise à jour des fiches de chaque élève (groupe des petits, des moyens et des adultes). Le centre étant ouvert même les jours où il n'y a pas cours, de nombreuses personnes passent pour savoir si elles peuvent s'inscrire. C'est une réussite A voir dans la durée !



- Participation aux cours en soutien aux professeurs

animation des temps plus ludiques à la bibliothèque du centre.



➡ Poursuite de notre apport financier pour indemniser les enseignants et entretenir le centre.

- Tout d'abord, au niveau construction : nous avons répondu favorablement à la construction d'une pièce supplémentaire pour en faire **une bibliothèque**, lieu convivial pour les enfants pour découvrir notre culture française, lire, jouer et se rencontrer entre adultes et enfants. Et pour construire **un mur autour du centre** pour se protéger du vent et du sable qu'il charrie.



- indemnisation des 3 enseignants, du directeur et du gardien.
- Achat de matériel pédagogique, de livres scolaires (français langue étrangère), livres pour la bibliothèque, cahiers, crayons, ... )

➡ Poursuite du parrainage des enfants et des jeunes du centre de français. C'est important pour les enseignants et étudiants de se sentir suivis par des familles françaises.

Nous avons besoin de l'engagement de familles françaises dans notre projet d'apprentissage de la langue française qui est nécessaire pour ces jeunes. Le parrainage qui existe maintenant depuis plus de 2 ans permet à tous les enfants de Smara qui le souhaitent de se mettre à niveau pour poursuivre au mieux leurs études ensuite à Alger.

c'est aussi permettre au centre de continuer à fonctionner de façon pérenne. Enfants, jeunes et même quelques adultes prennent possession des lieux les matins et soirs, du samedi au jeudi hors temps scolaire et il semble même que les demandes pour intégrer le centre restent toujours nombreuses.

## ❖ Favoriser autant que possible le départ des enfants du centre vers la France pendant les vacances d'été.

Malheureusement, pas d'enfants du centre n'ont pu venir en France cet été 2018. Ce sont les responsables de la jeunesse sahraouie qui décident quels sont les enfants qui peuvent venir et les enfants du centre ne rentraient pas dans les critères 2018 du fait de leur âge.

On ne lâche pas et on re-essaiera pour l'été 2019 !

## ❖ Vivre les journées dans le désert et participer à la vie des sahraouis.

Chloé a souhaité participer au saharamarathon.

Un événement sportif international pour manifester sa solidarité avec le peuple sahraoui. Lundi 26 février, 42 km, 21km, 10km ou 5km. Pour cette 18ème édition, de nombreux participants venus de tous les coins du monde ont participé à ce marathon solidaire. Une sportive participation aux festivités sahraouies à l'occasion de la journée du 27 février, date de la proclamation de la République Arabe Sahraouie Démocratique. Une solidaire participation et une belle représentation pour notre association. C'est une nouvelle ambiance que Chloé retrouve dans le campement de Smara à cette occasion du marathon solidaire. Beaucoup de personnes venues de différents horizons animent le campement. Le Marathon du Sahara est la course caritative par excellence. Des milliers de coureurs du monde entier ont traversé ce désert au cours des dix-huit dernières années



## □ Informer et Témoigner

- Témoignage dans un collège d'Annonay pendant le temps de carême au mois de mars, échanges avec les élèves. Un moment important pour sensibiliser ces jeunes à la cause sahraouie.



Une action bol de riz du collège a fait suite à l'intervention.

- participation au marché solidaire de ST micro électroniques le 8 décembre 2017, ventes...

- poursuite de notre gazette pour informer nos adhérents, parrains et soutiens de la situation dans le campements.



## Une fin d'année à la hauteur des espérances des responsables sahraouis mais qu'il nous faut continuer à accompagner toujours selon leur demande.

Le mot du directeur pendant la fête de fin d'année :

« Je remercie tous les étudiants qui ont participé aux cours depuis le début de l'année jusqu'à la fin. Je remercie aussi beaucoup CASIA qui finance tout le travail car grâce aux membres de cette organisation le centre a aujourd'hui des enfants et jeunes bien formés. Apprendre cette langue pour ces enfants est très important pour pouvoir continuer leurs études en Algérie.

Après le directeur a donné la parole au responsable UJSARIO de Smara, qui dit lui aussi être très content d'être présent à cette fête pour remercier les cadres qui travaillent toute l'année.

Ensuite les professeurs prennent aussi la parole et donnent tous les conseils et observations aux enfants et jeunes pour l'intérêt d'apprendre cette langue pour leur futur. »



## ❖ Accueillir notre partenaire Zein, et directeur du centre d'apprentissage du français, pendant l'été.

- Travail sur le fonctionnement du centre et les missions de chacun, les enseignants, les travaux nécessaires et à venir, les séjours dans les campements et la mission du jeune volontaire de la DCC.

- temps de partage autour du thé avec des « anciens » de CASIA. Présentation des nouveaux venus. En effet depuis 2006, les familles se sont agrandies et Zein était enchanté de faire la connaissance des enfants d'adhérents.



## Un projet nouveau pour 2018 :

En lien avec la DCC (délégation Catholique de Coopération), un(e) jeune volontaire devrait partir de début février 19 (après une formation fin janvier) à mi mai 2019 pour l'association en accompagnement du centre. La demande d'une présence d'un français de l'association était une demande des enseignants et du directeur du centre.

## ❖ L'année 2018/19 a bien redémarré mi octobre !





C A S I A

Comité d'Accueil et de Solidarité Isère Ardèche

Isabelle et Rémy Marmet, 2 rue Bayard 38000 Grenoble

Florence et Philippe Escaron, 26 rue de Montalivet 07100 Annonay

Grenoble : 04-76-51-91-50 - Ardèche : 04-75-34-27-21





*Une nouvelle année pour CASIA*



Tout d'abord nous souhaiterions vous souhaiter un excellent chemin vers Noël, en partageant l'espoir de tous les sahraouis d'avancer en paix vers l'autodétermination et le retour au Sahara Occidental.

Cette année 2018 a apporté des changements dans notre association. Il n'y a pas eu d'accueil d'enfants cet été. Pour mieux répondre à la demande des responsables sahraouis, **nous recentrons notre action pour suivre et accompagner le centre de français de Smara**, accompagnement financier, matériel et pédagogique. Nous souhaitons vivement continuer cet accompagnement pour permettre aux enfants, jeunes et adultes qui le désirent de poursuivre l'apprentissage du français et de garder l'espoir d'un avenir qui se cache derrière leurs rêves.

*Que votre chemin vers les fêtes soit joyeux et plein d'esérance*

*Le mot du directeur*

Ce centre a été construit en 2012 dans l'objectif de trouver la meilleure solution pour résoudre un grand problème éducatif dans les camps de réfugiés : le manque d'enseignement de la langue française dans les écoles et collèges. **L'enseignement dans les camps ne peut se poursuivre que jusqu'en 5<sup>ème</sup>** et nous sommes obligés d'envoyer nos enfants vers l'Algérie pour continuer leurs études. Là-bas, les cours sont donnés en français. Traditionnellement, les enfants sahraouis apprennent la langue espagnole à l'école et sont donc confrontés au problème de compréhension des cours. D'autre part, les pays frontaliers du Sahara occidental sont francophones.

**Un projet franco-sahraoui :** au vu de la grande demande des familles et de l'absence des cours de français dans les collèges des campements, nous donnons l'occasion à nos enfants, jeunes et grands d'apprendre cette langue, en collaboration avec nos amis de l'association française CASIA qui finance entièrement le projet : construction, travaux d'entretien, salaires et équipements.

Ce centre continue à accueillir des gens depuis 6 ans, malgré le manque de moyen et la difficulté de trouver des fonds. Merci à CASIA de poursuivre la recherche de financement pour continuer le projet.

Pour cette année 2018-2019, **nous souhaitons accueillir un grand nombre d'élèves** : 2 classes pour les jeunes, 1 pour les enfants-ados et 1 pour les adultes. Le nombre d'inscrits des jeunes arrive à environ 50 personnes qui viennent régulièrement du dimanche au mercredi entre 9h et 12h. Chacun reçoit 6 heures de cours par semaine. En ce qui concerne les enfants, les cours ont lieu le samedi et mardi après-midi, moments où il n'y a pas école, et chacun reçoit 3 heures de cours par semaine.

Le centre a ouvert en octobre. Chaque élève a un dossier avec ses informations personnelles, sa photo et le fichier de notes obtenues pendant l'année au centre.



**La situation politique :** nous espérons que la négociation directe entre le Polisario et le Maroc à Genève les 5 et 6 décembre fera bouger la situation pour trouver une solution qui respecte le droit à l'autodétermination du peuple sahraoui. La population vit une situation très difficile avec une baisse de l'aide aux réfugiés. On espère qu'une solution rapide sera trouvée pour la sécurité et la paix, dans cette partie de l'Afrique fragilisée par les guerres et le terrorisme.

**Zein**

### Partir prendre l'air du désert...

Mi-octobre, alors que la fin de l'été laissait progressivement place à des températures plus clémentes, je suis retournée à Smara pour rencontrer le dernier-né de ma famille d'accueil et participer aux premiers cours de l'année scolaire au centre de français.

Ici, le temps s'écoule au rythme du thé et des heures chaudes de la journée.

Les jours de classe, je participe aux cours en essayant de retenir quelques mots d'arabe, je fais un peu de rangement dans la bibliothèque et j'essaie d'expliquer à un petit groupe d'élèves comment prononcer les lettres et sons de notre alphabet !



Quand je ne suis pas au centre de français, je partage le quotidien de la famille : déplier la couverture qui me sert de matelas le soir et la replier le matin, m'occuper du bébé et de ses grandes sœurs (voire des cousins alentours), participer aux tâches ménagères (faire la vaisselle ou laver du linge avec le minimum d'eau possible), aller remplir les bidons d'eau chez les voisins car "y a plus rien chez nous", couper du carton en petits morceaux pour le mélanger à la nourriture des chèvres, me faire tartiner le bout des doigts et des orteils de henné et ne plus pouvoir bouger pendant 2 heures en attendant que ça agisse, boire le thé "à la fraîche" sur une couverture, dehors, sous la présence bienveillante des étoiles et de la lune, essayer de faire la sieste tout en chassant les mouches ....

Les journées sont aussi ponctuées par des retrouvailles et des invitations à boire le thé ici et là que je ne peux pas toujours honorer ! J'ai l'impression de ne pas être partie tellement je retrouve facilement mes repères !

Mon séjour ne dure cette fois que quelques jours, mais je rentre avec des melafa et du thé plein le sac à dos, et une énergie lumineuse dans le cœur ! Ce n'est qu'un au-revoir ! Maha salama *Chloé*

### Le séjour de Florence et Philippe

Nous sommes allés passer quelques jours fin octobre à Smara. L'occasion pour nous de retrouver nos familles sahraouies amies, de faire le point sur le fonctionnement du centre de français CASIA, les travaux à poursuivre et de rencontrer nos partenaires et personnalités sahraouies

Nous avons pu assister à 2 cours dispensés par Zein qui a aussi la direction du centre, dans l'attente de trouver d'autres professeurs. L'investissement de notre directeur est indéniable et dynamise le centre. La 40aine de jeunes, 1 classe de filles et 1 classe de garçons, que nous avons suivis lors de 2 cours, sont assidus, motivés désireux d'apprendre. Cet apprentissage de la langue française leur permettra de pouvoir aller poursuivre leurs études hors des campements.





Notre rencontre avec le Wali de Smara et le nouveau responsable de l'UJSARIO (Union de la jeunesse sahraouie) a confirmé la **nécessité et l'utilité de notre centre** dans le campement afin d'offrir cette possibilité d'apprendre le français aux jeunes qui le souhaitent, dans la durée. Nous leur avons également expliqué que le centre n'existe que parce qu'en France des amis nous soutiennent pour indemniser les professeurs et apporter l'aide matérielle nécessaire.

En faisant le point avec Zein, nous savons qu'en plus de la rémunération des professeurs il va falloir aussi apporter une aide financière pour terminer la rénovation des locaux (fuites d'eau, finition extérieure du centre ...)

C'est en venant à Smara que nous comprenons que **notre action a du sens pour l'avenir de ces jeunes**, nous contribuons à leur apporter une lueur d'espoir, dans leur grand dénuement. *Florence et Philippe*



### Les actions en cours

Afin de répondre à la demande d'accompagnement sur place, d'aide financière et à la diminution des subventions des ONG sur place, nous poursuivons certaines actions éducatives, rémunératrices ou de communication.

L'association a décidé d'envoyer sur place un(e) jeune pour plusieurs mois, afin de participer aux cours de français, d'épauler nos amis sahraouis dans la construction de leurs cours et d'échanger avec eux en français puisque c'est en pratiquant eux-mêmes régulièrement cette langue qu'ils progresseront et se sentiront de plus en plus à l'aise pour l'enseigner. Cette mission se fera vraisemblablement à partir de février, une fois suivie la formation avec la Délégation Catholique pour la Coopération.

Le budget 2019 de l'association pour l'accompagnement du centre de français sera de 5 500 euros : cours 2800 €, mission jeune français 2000 €, un déplacement de l'association CASIA et les frais de fonctionnement 700 €.

Parallèlement à cette mission, nous organisons une **nouvelle vente de comté pour les fêtes** de fin d'année. Plusieurs ventes ont lieu au cours de l'année mais celle-ci est en général la plus importante en volume. Alors n'hésitez pas à vos faire plaisir et à faire plaisir autour de vous : si ce n'est déjà fait, contactez-nous !



Pour se réunir, échanger avec vous, mieux faire connaître l'association et ses objectifs, partager un repas, nous allons organiser une **journée Portes ouvertes** durant laquelle nous ferons également notre **Assemblée Générale**. Notez dès à présent la date : **le samedi 19 janvier 2019**. Le lieu vous sera communiqué ultérieurement.

Une soirée sa



### *Le parrainage*

Nous avons souhaité mettre en place un parrainage pour établir un **lien plus fort** entre les familles sahraouies des campements et les familles françaises, pour pouvoir pérenniser ce projet.

Pour cela nous avons toujours besoin de vous, de votre engagement dans cet enseignement de la langue française indispensable et nécessaire pour petits et grands sahraouis.

Parrainer ces enfants, ces jeunes c'est **permettre au centre de continuer à fonctionner** de façon pérenne et aux familles sahraouies de **penser que quelque part en France, des familles pensent à eux.**

Pour tout cela, nous comptons sur vous et votre soutien.

Parrainer un enfant, un adolescent, un jeune ou un adulte, cela représente 60 euros par an.

CASIA a calculé que le budget annuel nécessaire au financement du centre de français (indemnités des enseignants, travaux et entretien des locaux) est de 5500 euros.

Pour compléter nos actions faites au cours de l'année, l'idéal pour nous serait d'avoir au moins 40 parrains, mais plus serait encore mieux !

Vous trouverez avec ce courrier le bulletin de parrainage

Nos plus sincères remerciements pour votre soutien pour nos projets avec les enfants réfugiés sahraouis.



#### *Contacty CASIA:*

*Email : casia.asso@free.fr*

*Site internet : casia.fr*

*Grenoble : Isabelle et Rémy MARMET : 04.76.51.91.50 / 06.81.89.81.62*

*Annonay : Florence et Philippe ESCARON : 04.75.34.27.21*